

RAPPORT ANNUEL

2001

Dans ce numéro

- Le mot du Président du Conseil d'administration 1
- Le mot du Directeur général 2
- FOCAL : un centre d'orientation de politiques sur l'Amérique latine et les Caraïbes 3
- Rétrospective de l'année 3
- Conseil d'administration 2001 . 8
- Membres du personnel 2001 8
- Rapport financier 9

Le mot du Président

J'ai l'immense plaisir, en ma nouvelle qualité de président du Conseil d'administration de FOCAL, de continuer de servir une organisation avec laquelle je travaille depuis plusieurs années à différents titres. Je souhaite également saluer le dévouement et les généreuses contributions de ma prédécesseure, M^{me} Meriel Bradford, à la tête du Conseil d'administration.

L'année 2001 a été marquée par l'engagement le plus actif du Canada dans les Amériques depuis son indépendance. En accueillant le troisième Sommet des Amériques à Québec, le Canada a relevé des défis politiques, organisationnels et de sécurité. Sous la gouverne de M^{me} Meriel Bradford au Conseil d'administration et de M^{me} Nobina Robinson à la direction générale, FOCAL a joué un rôle notable au développement d'une nouvelle dimension importante au processus du Sommet des Amériques, celle de la consultation avec la société civile. FOCAL y a contribué en tant que consultant et participant. FOCAL s'est montrée tout aussi active dans les activités de suivi du Sommet de Québec, dont l'efficacité est le vrai révélateur de son utilité. FOCAL comptait parmi les participants les plus actifs dans les consultations sur la Charte démocratique interaméricaine, dont il a été question pour la première fois au Sommet de Québec. Le représentant de FOCAL a été invité à faire partie de la délégation officielle canadienne à l'Assemblée générale extraordinaire qui a proclamé l'adoption de la Charte le 11 septembre, à Lima, au Pérou. Le suivi du Sommet sur les thèmes clés reste le fil conducteur des programmes de FOCAL.

suite à la page 2

ISBN 1-896301-81-9

Rédacteur : José Hernández, responsable des publications et webmestre

FOCAL reçoit des fonds du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et d'autres organismes des secteurs public et privé. Ses projets sont également financés par le Centre canadien pour le développement de la politique étrangère, le Centre de recherches pour le développement international (CRDI), la Fondation Ford et l'Organisation des États américains. Pour tout savoir sur les activités de FOCAL, veuillez consulter notre site Web www.focal.ca



FOCAL

Canadian Foundation for the Americas
Fondation canadienne pour les Amériques
Fundación Canadiense para las Américas
Fundação Canadense para as Américas

1 Nicholas Street, Suite 720
Ottawa, Ontario
K1N 7B7 Canada
Telephone: (613) 562-0005
Fax: (613) 562-2525
E-mail: focal@focal.ca
Web Site: www.focal.ca

La croissance de nos programmes, de nos activités et de nos capacités témoignent du travail accompli par notre ancienne directrice générale, M^{me} Nobina Robinson, par son successeur, M. Donald R. Mackay, et par toute l'équipe de FOCAL. Je perçois constamment que nos documents de recherche, nos recommandations et nos conférences revêtent de plus en plus d'importance pour notre publique au sein du gouvernement, des organisations internationales, des gouvernements étrangers, des médias et des universités.

Le Conseil d'administration de FOCAL s'est renouvelé et a accueilli de nouveaux spécialistes des questions hémisphériques tels que M^{me} Maureen Appel-Molot, professeur et directrice de la *Norman Paterson School of International Affairs* de l'Université Carleton, et M. Paul Durand, ambassadeur et représentant permanent du Canada auprès de l'Organisation des États américains,

maintenant membre d'office du Conseil. MM. Jocelyn Coulon, John Wilson, Joseph Lloyd-Jones et Anthony Cooper ont quitté le Conseil. Je les remercie chaleureusement ainsi que tous les membres, passés et présents, de leurs contributions.

Assurer l'avenir financier de FOCAL demeure un perpétuel défi. Je suis certain qu'avec efforts et vision, la Fondation continuera de préserver la crédibilité dont elle jouit en tant que point de référence pour les relations hémisphériques du Canada.

Au nom du Conseil d'administration, je remercie cette année encore notre personnel de son dévouement à notre mission, qui est de nourrir et de stimuler le dialogue canadien avec les Amériques.

John W. Graham

Le mot du Directeur général

Au cours de la dernière année, le poste de directeur général a été partagé entre M^{me} Nobina Robinson et moi-même. C'est avec plaisir que j'ai pris la relève lorsque ma collègue a quitté son poste afin de profiter de son congé de maternité en juin 2001. Les contributions de M^{me} Robinson à la direction de FOCAL ont été nombreuses; elle a augmenté les réseaux de contacts de l'organisation et elle a contribué au renforcement de FOCAL en tant que centre d'analyse politique. Suite à son départ, les membres de notre Conseil d'administration ont fait preuve de confiance à mon endroit et ils m'ont ainsi permis d'acquérir une expérience enrichissante.

L'année 2001 a été marquée par la réalisation de plusieurs activités. Parmi les plus importantes, notons la présence de FOCAL lors du troisième Sommet des Amériques qui s'est déroulé à Québec, en avril, de même qu'à l'Assemblée générale de l'Organisation des États américains (OÉA), à San José au Costa Rica, en juin. Ces deux événements ont permis d'établir de nouveaux partenariats avec des organisations de la société civile tout en favorisant la tenue de dialogues et de présentations concernant nos préoccupations hémisphériques.

Fort du succès de notre premier Forum des experts hémisphériques en avril 2000, FOCAL a répété l'événement en juin 2001. Une fois de plus, ce fut un succès sur toute la ligne tant pour FOCAL que pour tous les participants. Les débats et les discussions qui ont eu lieu durant le Forum constituent une importante contribution aux positions adoptées par FOCAL face aux grands enjeux que devront affronter les Amériques. Nous avons continué notre travail à l'égard des

principaux enjeux hémisphériques, en organisant et participant à des ateliers de travail et des présentations. De plus, nous avons produit douze documents d'analyse politique, deux numéros de notre bulletin d'information *Le Point FOCAL*, ainsi que la parution d'une rétrospective des activités de notre *Forum de recherches sur Cuba*. D'ailleurs, des informations détaillées de nos activités ainsi que de l'ensemble de nos publications sont disponibles sur notre site Internet (www.focal.ca). En outre, le site Internet du *Forum de recherches sur Cuba* offre une panoplie d'informations supplémentaires à l'adresse suivante : www.cubasource.org

Par ailleurs, d'autres événements tels que l'attentat terroriste du 11 septembre aux États-Unis, dont l'impact s'est fait ressentir dans l'ensemble de la région, est en train de redéfinir le paysage politique des Amériques. De plus, le succès démocratique des élections au Pérou, au Nicaragua et au Honduras se sont avérées être des événements marquants. L'Argentine a traversé la pire crise économique de son histoire et l'OÉA est parvenue à établir un consensus pour ce qui est de la Charte démocratique interaméricaine. Et enfin, notre modeste bibliothèque, qui porte le nom de David Pollock, continuera d'exister et FOCAL verra à ce que la mémoire de ce fondateur, cet ancien membre de notre Conseil d'administration, ce mentor et ce cher ami de notre organisation, ne soit jamais oublié.

En terminant, j'aimerais remercier tout le personnel et les membres du Conseil d'administration (actuels et antérieurs) de FOCAL pour m'avoir permis de vivre ces six premiers mois en tant que directeur général.

Donald R. Mackay

FOCAL – Un centre d’orientation de politiques sur l’Amérique latine et les Caraïbes

La Fondation canadienne pour les Amériques (FOCAL) est un centre d’orientation de politiques indépendant basé à Ottawa qui s’est donné pour mandat de développer une meilleure compréhension des questions d’importance dans les Amériques et de promouvoir la coopération et l’intégration hémisphériques. Nous participons à des débats et des dialogues avec tous les responsables de l’élaboration des politiques au Canada et dans les Amériques. Grâce à ces débats et au travail de ses analystes, FOCAL produit des documents de recherche et d’analyse politique qu’elle présente ensuite aux gouvernements, aux organismes internationaux, au secteur privé, aux ONG et aux médias.

Nos analyses politiques sont axées sur six secteurs d’intérêt pour les décideurs et les leaders d’opinion au Canada et dans l’hémisphère occidental :

Pauvreté et inégalité

Nous nous soucions du taux de pauvreté et de l’inégalité dans les Amériques. Nos efforts de recherches et nos activités portent sur l’impact et l’efficacité des différentes réponses aux défis que pose le développement social d’une région.

Développement et intégration économique

FOCAL examine les enjeux commerciaux et économiques concernant la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) ainsi que d’autres ententes sous-régionales. Ce programme étudie également l’impact des flux financiers et commerciaux et les politiques monétaires et financières.

Gouvernance et développement démocratique

FOCAL travaille au renforcement de la gouvernance démocratique dans les Amériques en étudiant les réformes nationales et institutionnelles, le rôle croissant de la société civile, les liens entre l’inégalité sociale et économique et la démocratie.

Les relations interaméricaines

Ce programme se concentre principalement sur les relations étrangères du Canada dans le contexte interaméricain. Nous accordons une attention toute

particulière aux activités et aux initiatives de l’Organisation des États américains (OÉA), de la Banque interaméricaine de développement (BID) et au processus du Sommet des Amériques.

L’intégration nord-américaine

Le Canada, les États-Unis et le Mexique sont de plus en plus intégrés dans une multitude de domaines qui vont au-delà de l’Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA). FOCAL examine les différentes possibilités d’accroître cette intégration, notamment sur le plan des implications.

Le Forum de recherches sur Cuba

FOCAL favorise la tenue d’un débat et la réalisation d’analyses informées sur les enjeux à courts et à longs termes concernant Cuba. FOCAL se penche également sur la politique canadienne à l’égard de cette île. Nous offrons un site Web spécialisé contenant de l’information sur ce programme, des versions électroniques de ses publications et une liste annotée d’hyperliens vers d’autres sites sur Cuba à www.cubasource.org. Il est possible de s’inscrire à une liste de courriers électroniques où les abonnés reçoivent automatiquement la documentation du Forum de recherches sur Cuba.

Rétrospective de l’année

FOCAL au troisième Sommet des Amériques

La Fondation canadienne pour les Amériques (FOCAL) a été invitée à participer aux discussions de la société civile qui se sont déroulées pendant le troisième Sommet des Amériques qui a eu lieu à Québec du 20 au 22 avril dernier. L’accréditation ou « statut officiel d’invité » avait été accordée à 60 représentants d’organismes non gouvernementaux, d’institutions académiques, de groupes de réflexion et d’associations de gens d’affaires de l’hémisphère ayant contribué de manière constructive au processus du Sommet au cours des mois et des années qui ont précédé sa tenue à Québec.

FOCAL était représentée par Nobina Robinson et Stacey Wilson-Forsberg. De manière générale, le Sommet a été une excellente occasion pour FOCAL de se familiariser directement avec la dynamique du multilatéralisme régional et de rencontrer des partenaires hémisphériques clés des gouvernements et de la société civile.

FOCAL participe à la 31^{ième} session régulière de l'Assemblée générale de l'Organisation des États Américaines (OÉA)

C'est à titre d'observateurs d'organismes non gouvernementaux que John Graham, président du Conseil d'administration de FOCAL et Stacey Wilson-Forsberg ont assisté à l'Assemblée générale de l'OÉA qui s'est déroulée au Costa Rica du 3 au 5 juin 2001. Le statut d'observateur avait été accordé à quelques 60 représentants de la société civile de l'hémisphère qui travaillent sur les principaux dossiers de l'OÉA.

Parallèlement à l'adoption de résolutions sur diverses questions d'actualité pendant l'Assemblée générale, des discussions ont eu lieu entre les chefs de délégation et portaient sur trois grands thèmes : l'élaboration d'une charte démocratique interaméricaine, la réforme du système interaméricain des droits de la personne et la modernisation de l'OÉA dans le contexte du processus du Sommet des Amériques.

Pendant l'Assemblée générale FOCAL a participé à une rencontre entre des représentants de la société civile, le ministre canadien des Affaires étrangères, M. John Manley, le ministre des Affaires étrangères du Costa Rica, M. Roberto Rojas, et M. Luigi Einaudi, sous-secrétaire général de l'OÉA. Le format de la rencontre a permis à plusieurs organisations de défense des droits de la personne de faire des déclarations sur la situation des droits de la personne dans l'hémisphère. Pour sa part, FOCAL a fait des commentaires sur la nécessité de renforcer le projet de charte démocratique interaméricaine en établissant clairement ce que signifie « toute altération ou interruption inconstitutionnelle de l'ordre démocratique ». Dans son intervention FOCAL a félicité l'OÉA pour avoir simplifié les directives permettant à la société civile de participer aux activités de l'Organisation et a incité celle-ci à classer avec soin la longue liste des mandats figurant au Plan d'action du Sommet de Québec.

Forum des experts hémisphériques

Le groupe consultatif de penseurs et d'experts sur les enjeux hémisphériques de FOCAL, connu sous le nom de « Forum des experts hémisphériques », s'est réuni pour la deuxième fois le 8 juin à Ottawa. Cette année, la rencontre avait pour objectif de faire le point sur les politiques étrangères et de développement du Canada dans les Amériques suite au Sommet des Amériques de Québec, dans le but de soutenir et de promouvoir l'engagement du Canada dans cette région. Les participants qui venaient du Canada, des États-Unis et de plusieurs pays d'Amérique latine, étaient entre autres des universitaires, des représentants d'ONG, du secteur privé et d'institutions financières internationales, des responsables du gouvernement canadien ainsi que des membres du Conseil d'administration et du personnel de FOCAL.

La rencontre portait sur des questions concernant directement la participation multilatérale du Canada dans l'hémisphère ainsi que sur ses relations bilatérales avec ses partenaires clés. Les participants se sont également demandé comment la société civile pouvait contribuer à la mise en œuvre des principaux engagements pris lors du Sommet et en assurer le suivi. La première séance était axée sur le projet de charte démocratique interaméricaine de l'OÉA et sur le renforcement des institutions démocratiques en Amérique latine et dans la région des Caraïbes. La deuxième séance portait sur l'interrelation entre les politiques économiques et sociales.

FOCAL était très heureuse de la participation de deux ministres canadiens ayant des responsabilités importantes en ce qui concerne les Amériques. Au dîner, Mme Maria Minna, ministre de la Coopération internationale, a parlé des priorités du Canada en matière de développement dans les Amériques et, lors de la réception de clôture, M. John Manley, ministre des Affaires étrangères, qui vient d'assister à l'Assemblée générale de l'OÉA au Costa-Rica, a parlé des objectifs du Canada en matière de politique étrangère dans cette région.

Réunions et ateliers

FOCAL a offert aux spécialistes, aux décideurs et aux leaders d'opinion de nombreuses occasions de se rencontrer pour discuter des enjeux actuels en Amérique latine et dans les Caraïbes. Bon nombre de ces événements ont réuni

des partenaires du Canada et de l'étranger et portaient notamment sur les sujets suivants :

- Colloque sur l'évaluation du processus de paix au Guatemala avec l'ambassadeur Gert Rosenthal (février, Ottawa)
- Présentation au Comité spécial sur la gestion des sommets interaméricains (février, OEA, Washington, D.C.)
- Atelier sur la couverture des Amériques par les médias canadiens (mars, Université Carleton, Ottawa)
- Table ronde sur les droits de la personne au Guatemala, avec Paul Seils du Centre d'action juridique et des droits de la personne – CALDH (mars, Ottawa)
- Dialogue sur le Sommet des Amériques (mars, Calgary)

- Réunion d'experts sur le commerce et prospérité au Sommet des Amériques à Québec (avril, la Conférence de Montréal, Montréal)
- Colloque avec l'Honorable Angelino Garzón, ministre du Travail de la Colombie, (octobre, Ottawa)
- Déjeuner-conférence avec Dr. Compton Bourne, président de la Banque de développement Caribéenne (octobre, Cercle national des journalistes, Ottawa)
- Atelier sur la mise en œuvre des accords commerciaux : Le modèle canadien et ses

conséquences pour les États d'Amérique centrale (octobre, Ottawa)

- Conférence sur les problématiques du développement démocratique : participation et culture démocratique après le 11 septembre (novembre, Ottawa)
- Colloque sur la Colombie; le trafic international de la drogue et autres défis, avec l'ambassadrice de la Colombie auprès du Canada Fanny Kertzman (décembre, Ottawa)

FOCAL a également participé à de nombreux événements à la demande d'autres organisations, notamment :

- Congrès de l'Association canadienne d'études latino-américaines et caraïbes (février, Antigua, Guatemala)
- Voyage d'étude du Forum des politiques publiques (mai, Ottawa)
- Conférence sur la transformation de la fonction gouvernementale et la réforme du secteur public en Amérique latine (mai, Ottawa)
- Rencontre entre le président mexicain Vicente Fox et des représentants de la société civile canadienne (avril, Ottawa)
- Rencontre FOCAL et des maires du Salvador (mars, Ottawa)
- Échange d'informations et dialogue sur « L'OMC, le commerce et le développement », du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (juillet, Ottawa)
- Session d'information sur la Charte démocratique interaméricaine (juillet, Ottawa)
- Cinquième conférence annuelle de la Corporation andine de développement (septembre, Washington)
- 23^{ième} congrès international de l'Association des études latino-américaines (LASA), (septembre, Washington, D.C.)
- FOCAL assiste à la 12^{ième} Conférence interaméricaine des ministres du Travail (octobre, Ottawa)



Forum de recherche sur Cuba

Le Forum de recherches sur Cuba est un programme d'activité visant à améliorer, au Canada, la qualité des débats sur le développement politique et économique de Cuba et la politique canadienne à l'égard de cette île. Pour de plus amples informations sur ce programme et ses activités et pour accéder à des liens utiles sur Cuba visitez le site web du Forum au : www.cubasource.org. En 2001, les activités du Forum, dirigé par Cristina Warren, incluaient :

- La table ronde en compagnie de l'Honorable Michael Small, Ambassadeur du Canada à Cuba, septembre, Ottawa;
- La réunion du Forum de recherches sur Cuba ayant pour thème l'étude comparative des politiques étrangères à l'égard de Cuba, juillet, à Ottawa;
- Le document de politique intitulé "*Local Government and Economic and Social Change in Cuba*" par Haroldo Dilla Alfonso;
- La conférence publique sur les « meilleures pratiques commerciales à Cuba », en collaboration avec la *National Policy Association (NPA)*, un groupe de recherches basé à Washington, D.C., juin, à Montréal;
- Le lancement de la chronologie mensuelle qui regroupe les événements marquants (avec les hyperliens appropriés) de la scène politique cubaine. Ce service est accessible au site web du Forum : <http://www.cubasource.org>

De plus, le Forum a tenu une série de conférences publiques données par des spécialistes des questions cubaines, visant à faire connaître les nouveaux courants de pensées, incluant :

- M. Damián Fernández, professeur associé et président du Département des relations internationales à l'Université internationale de la Floride (FIU), a présenté ses recherches sur l'impact des émotions sur les attitudes et les actions politiques cubaines à travers l'histoire, (novembre);
- Mme Mayra Vilasis, coordonnatrice du Département de scénarios de *l'Escuela internacional de cine y televisión*, metteur en scène et écrivaine pour *l'Instituto cubano del arte e industria cinematográfica (ICAIC)*, et associée au Département des études de la femmes de l'Université de la Havane, a discuté de genre et de la culture contemporaine cubaine, (octobre);

- Alberto Alvarez, du Département de science politique de l'Université de Montréal et Gerardo González Núñez, du Département d'économie de la *Universidad interamericana de Puerto Rico* ont

analysé la complexe et turbulente relation entre les spécialistes des sciences sociales et l'État cubain depuis la révolution, (juillet).

FOCAL remercie la Fondation Ford et le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) d'appuyer financièrement ce programme.

Partenariats

La Fondation canadienne pour les Amériques est financée dans une large mesure par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI). Grâce à sa collaboration permanente avec ces deux organismes, FOCAL parvient à organiser et offrir de nombreuses activités (ateliers, documents politiques et autres) qui améliorent la compréhension, au Canada, des enjeux et défis auxquels fait face la région de l'Amérique latine et des Caraïbes.

Outre sa collaboration avec le MAECI et l'ACDI, au cours de l'année 2001, FOCAL a renforcé et élargi son réseau de partenaires en travaillant avec divers organismes du Canada, des États-Unis et des Amériques, notamment :

- Droits et Démocratie;
- L'Institut canadien des affaires internationales (ICAI);
- La Société pour l'expansion des exportations (SEE);
- L'Ambassade de la République de la Colombie;
- Les ambassades des républiques d'Amérique centrale;
- *Centro Latinoamericano de la Globalidad* (CELAG);
- Le Centre de recherches pour le développement international (CRDI);
- Le Conseil canadien pour les Amériques;
- L'Université York;
- *Red Mercosur*;
- PROhumana;
- La Banque mondiale;
- L'Université de Toronto;
- L'Institut québécois des hautes études internationales (IQHÉI), Université Laval;
- Le *Leadership Council for Inter-American Summitry*;
- L'Université Carleton;
- L'Université de Calgary;
- Le Comité coordonnateur canadien pour la consolidation de la paix (CCCCP);
- Le Centre canadien de gestion (CCG);
- La Fédération canadienne des municipalités;
- Le Centre d'action juridique et des droits de la personne (CALDH - Guatemala);
- La Corporation commerciale canadienne (CCC);
- Le Centre de recherche des négociations internationales de l'Université de Sao Paulo;
- *L'Inter-American Dialogue*;
- Le *North South Center*, Université de Miami;
- L'Organisation des États américains (OEA);
- L'Association canadienne des études latino-américaines et des Caraïbes (ACÉLAC);
- Le Centre canadien pour l'élaboration de la politique étrangère (CCEPE);
- La *Corporación Participa*;
- Le Centre de droit et de politique commerciale (CDPC);
- La *Coordinadora Regional de Investigaciones Económicas y Sociales* (CRIES);
- La Commission économique des Nations Unies pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CÉPALC);
- *L'Esquel Group Foundation*;
- L'Université internationale de la Floride.

Publications

Les documents de politiques de FOCAL sont des analyses concises sur les enjeux et les faits nouveaux en Amérique latine et dans les Caraïbes et sont diffusés aux décideurs et aux leaders d'opinion du Canada et du reste de l'hémisphère afin de faciliter l'élaboration de politiques. Ces documents sont disponibles gratuitement sur notre site Web : (www.focal.ca). En 2001, FOCAL a publié les documents de politiques suivants :

The Lagos Presidency: An Assessment of the Election and its Impact on Canada-Chile Relations

Auteur : Philip Oxhorn
FPP-01-1 ISBN: 1-896301-56-8

High Expectations for Mexico: Responding to the Priorities of a New Government

Auteure : Stacey Wilson-Forsberg
FPP-01-2 ISBN: 1-896301-57-6

“Getting Over the Jet-Lag” Canada-Brazil Relations 2001

Auteure : Florencia Jubany
FPP-01-3 ISBN: 1-896301-58-4

Environmental Security and Governance in the Americas

Auteur: Eric Dannenmaier
FPP-01-4 ISBN: 1-896301-60-6

Prosperity and Business Ethics – The Case for Corporate Social Responsibility in the Americas

Auteur : Wesley Cragg
FPP-01-5 ISBN: 1-896301-59-2

The Multilateral Evaluation Mechanism: Is Evaluation of Anti-Drugs Efforts Sufficient?

Auteur : Eduardo A. Gamarra
FPP-01-6 ISBN: 1-896301-61-4

Local Government and Economic and Social Change in Cuba

Auteur : Haroldo Dilla Alfonso
RFC-01-1 ISBN: 1-896301-62-2

Central America: The Difficult Road Towards Integration and the Role of Canada

Auteurs : Luis G. Solis et Patricia Solano
FPP-01-7 ISBN: 1-896301-63-0

Addressing Poverty and Inequality in Latin America and the Caribbean: A Social Primer

Auteure : Stacey Wilson-Forsberg
FPP-01-8 ISBN: 1-896301-65-7

Haiti After the 2000 Elections: Searching for Solutions to a Political Crisis

Auteur : José Zaragoza
FPP-01-9 ISBN: 1-896301-66-5

Overcoming Obstacles on the Road to North American Integration: A View from Canada

Auteure : Stacey Wilson-Forsberg
FPP-01-10 ISBN: 1-896301-55-X

Judicial Reform in the Americas

Auteur : James Buchanan
FPP-01-11 ISBN: 1-896301-69-X

The Enduring Colombia Conflict: A Canadian Perspective

Auteure : Judy Meltzer
FPP-01-12 ISBN: 1-896301-70-3

Dans le cadre de son partenariat avec le *Summit of the Americas Center* de l'Université internationale de la Floride, FOCAL a publié trois autres numéros du bulletin Sommet 2001. Au total, sept bulletins ont été publiés entre 1999 et la conclusion du Sommet en 2001.

FOCAL publie d'autres documents pour informer les décideurs et les leaders d'opinion sur ses activités : un bulletin périodique, **Le Point FOCAL**, et son rapport annuel de 2000. Deux numéros du **Point FOCAL** ont été publiés en 2001. Ces bulletins et le Rapport annuel de 2000 sont disponible sur notre site web.

Programme de stages internationaux pour les jeunes

Pour la troisième année consécutive, FOCAL offre un Programme de stages internationaux pour les jeunes financé par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAÉCI) par l'intermédiaire du programme Stratégie emploi jeunesse (SEJ).

Le 5 et 6 septembre 2001, FOCAL a donné une session d'information de deux jours à ses jeunes stagiaires professionnels qui se sont dirigés vers Washington D.C. et Montevideo, en Uruguay, pour y vivre une expérience de travail de 6 mois. Cette année, treize participants ont été sélectionnés et placés auprès de quatre organisations interaméricaines; l'Organisation des États américains (OÉA), la Banque interaméricaine de développement (BID), l'Organisation panaméricaine de la santé (OPS) et la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes des Nations Unies (CÉPALC).

Pour tout complément d'information sur le programme consultez le site web de FOCAL, www.focal.ca



Conseil d'administration 2001

Exécutif

John W. Graham
Président
Consultant

Maureen Appel-Molot
Vice-présidente

Directrice/Professeure, *Norman Paterson School of International Affairs*, Université Carleton

Carmelita Boivin-Cole
Secrétaire
Consultante

Anthony M. P. Tattersfield
Trésorier
Partenaire, Raymond Chabot Grant Thornton

Nobina Robinson (ex-officio)
Directrice générale (jusqu'à avril 2001)

Donald R. Mackay (ex-officio)
Directeur général (après juin 2001)

Directeurs

Meriel V.M. Bradford
Vice-présidente, *Canada Lands Company*

Directeurs (suite)

Winston Cox
Secrétariat du Commonwealth

C. Anthony Lacaud Cooper
RBC Dominion Securities Inc.

Richard Gorham
Ancien diplomate

Monica Gruder Drake
Présidente, *MGDrake Consulting*

The Hon. Mitchell Sharp, P.C., C.C.
Bureau du Premier ministre

Elizabeth Spehar
Organisation des États américains

Brian Stevenson
Université de l'Alberta

H.E. Paul Durand (membre d'office)
Ambassadeur et représentant permanent du Canada à l'OEAA

Jocelyn Coulon
Le Centre canadien international Lester B. Pearson pour la formation et maintien de la paix

Membres du personnel 2001

BUCHANAN, James, analyste politique (jusqu'à mai 2001)

CADENA, Marcelo, webmestre (jusqu'à février 2001)

CHOCHINOV, Laurie, responsable des finances et de l'administration (jusqu'à février 2001)

FAYA, Ana Julia, recherchiste, Forum de recherches sur Cuba (depuis août 2001)

GUARDADO, Miguel, responsable des finances (depuis mars 2001)

HERNÁNDEZ, José, responsable des publications et webmestre

JEAN, Paula, adjointe à la comptabilité (jusqu'à mars 2001)

JUBANY, Florencia, analyste politique principale (en congé de maternité depuis octobre 2001 pour un an)

LARABIE, Diane, administratrice générale

MACKAY, Donald R., directeur général (depuis juin 2001)

MELTZER, Judy, analyste politique (depuis janvier 2001)

O'REGAN, Sharon, directrice adjointe (depuis avril 2001)

PAGUAGA, Claudia, analyste politique (depuis mars 2001)

ROBINSON, Nobina, directrice générale (jusqu'à décembre 2001)

SCHÖNWÄLDER, Gerd, directeur adjoint (jusqu'à juin 2001)

VAUGHAN, Dana Emily, coordinatrice de conférences et réceptionniste (depuis novembre 2001)

VERREAULT, Eric, coordonnateur des stagiaires (depuis octobre 2001)

WARREN, Cristina, directrice de programme, Forum de recherches sur Cuba

WILSON-FORSBERG, Stacey, analyste politique

ZARAGOZA, José, analyste politique

État de l'actif net

	En date du 31 décembre	
	2001	2000
ACTIF		
Encaisse	79 883 \$	153 555 \$
Dépôts à terme, taux moyen de 4,9 %, venant à échéance à diverses dates en 2001	378 477	604 615
Comptes débiteurs	86 183	79 811
Frais payés d'avance	29 959	11 212
	<u>574 502 \$</u>	<u>849 193 \$</u>
Immobilisations	40 640	35 636
	<u>615 142 \$</u>	<u>884 829 \$</u>
PASSIF		
Comptes créditeurs et charges à payer	56 370 \$	70 790 \$
Recettes reportées	159 511	317 762
	<u>215 881 \$</u>	<u>388 552 \$</u>
ACTIF NET		
Investi en immobilisations	40 640 \$	35 636 \$
Non affecté	358 621	460 641
	<u>399 261</u>	<u>496 277</u>
	<u>615 142 \$</u>	<u>884 829 \$</u>

Tableau des recettes des projets

	Exercice s'étant terminé le 31 décembre	
	2001	2000
Agence canadienne de développement international	449 925 \$	606 891 \$
Centre canadien pour le développement de la politique étrangère	24 232	25 769
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international	321 438	390 451
Université internationale de la Floride	16 187	6 630
Fondation Ford	105 530	109 238
Centre de recherches pour le développement international	34 939	10 598
Organisation des États américains	530	8 922
<i>Public Sector Governance in the Americas</i>	11 500	—
<i>Public Diplomacy Fund</i>	50 000	—
Autres	4 188	—
	<u>1 018 469 \$</u>	<u>1 158 499 \$</u>

État des recettes et dépenses et évolution de l'actif net

Exercice s'étant terminé le 31 décembre

	2001	2000
RECETTES		
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international – financement structurel	200 000 \$	200 000 \$
Intérêts	21 878	16 968
Recettes diverses	220	425
Récupération d'avances consenties au bureau de Calgary	—	16 607
Projets	1 018 469	1 158 499
	<u>1 240 567 \$</u>	<u>1 392 499 \$</u>
DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT		
Amortissement	11 098 \$	4 867 \$
Réunions du Conseil et du personnel	452	4 199
Communications	17 916	8 547
Assurances	2 767	3 358
Baux et entretien	111 301	63 521
Bureau	40 413	28 148
Impression	4 452	3 456
Honoraires professionnels et experts-conseils	62 040	49 769
Salaires et avantages sociaux	599 259	486 237
Voyages	10 952	10 939
	<u>860 650 \$</u>	<u>663 041 \$</u>
Moins : Affectations aux projets	(637 843)	(526 580)
	<u>222 807 \$</u>	<u>136 461 \$</u>
DÉPENSES PROPRES AUX PROJETS		
Communications	8 872 \$	11 771 \$
Stages et bourses d'études	160 329	133 208
Logistique des réunions et séminaires	6 432	4 130
Bureau	18 549	13 811
Poste et messagerie	28 936	31 033
Impression	44 134	65 368
Consultation en matière de projets	88 552	97 350
Déplacements	178 676	160 897
	<u>534 480 \$</u>	<u>517 568 \$</u>
Plus : dépenses de fonctionnement affectées aux projets	487 995 \$	637 843 \$
	<u>1 022 445 \$</u>	<u>1 155 411 \$</u>
Dépenses totales	<u>1 337 583 \$</u>	<u>1 378 218 \$</u>
Excédent des recettes sur les dépenses	<u>-97 016</u>	<u>14 281</u>
Actif net au début de l'exercice	<u>496 277</u>	<u>481 996</u>
Actif net à la fin de l'exercice	<u>399 261 \$</u>	<u>496 277 \$</u>

Ces états financiers ont été vérifiés par
McIntyre and McLarty LLP, Ottawa, (Canada) et approuvés par
le Conseil d'administration de FOCAL le 11 juin 2001